

A meghallgató tisztviselő zárójelentése a COMP/F/38.638 – BR/ESBR ügyben

(az egyes versenyjogi eljárásokban a meghallgató tisztviselők megbízásáról szóló, 2001. május 23-i 2001/462/EK, ESZAK bizottsági határozat 15. és 16. cikke szerint – HL L 162., 2001.6.19., 21. o.)

(2008/C 7/05)

A fenti esetre vonatkozó határozattervezet az alábbi észrevételeket teszi szükségessé:

A jelen ügyet a Bayer AG német vállalat 2002. decemberben és 2003. januárban a mentességért benyújtott kérelmét követően kezdeményezték a kartellügyek esetében a bírságok alóli mentességről és a bírságok csökkentéséről szóló, 2002. június 20-i bizottsági közlemény⁽¹⁾ (engedékenységi közlemény) értelmében. Ezt követően, 2003. március 27-én vizsgálat zajlott le a Dow Deutschland GmbH & Co. OHG (jelenleg Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH) területén.

2005. június 7-én a Bizottság kiadta első kifogási nyilatkozatát. Az előzőt felváltó második kifogási nyilatkozatot 2006. április 6-án fogadták el. Ennek okai közé tartoznak: az új bizonyítékok, amelyeket a felek kifogási nyilatkozatra adott válaszaikban nyújtottak, és annak igénye, hogy tisztázzanak bizonyos ténybeli és jogi körülményt, mint az eredeti címzettek egyikének felszámolása és új címzettel való kiegészítés.

A második kifogási nyilatkozatban a Bizottság azt az előzetes álláspontot alakította ki, hogy a következő 15 vállalat vett részt a kartellben az EK-Szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke szerinti jogsértésben.

- Bayer AG
- Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc, Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH és a Dow Europe GmbH
- Eni S.p.A., Polimeri Europa S.p.A., és a Syndial S.p.A.
- Shell Petroleum N.V., Shell Nederland B.V. és a Shell Nederland Chemie B.V.
- Unipetrol a.s. és a Kaucuk a.s.
- Trade-Stomil Ltd
- Chemical Company Dwory S.A.

A kifogási nyilatkozat címzettjeinek megadták a hozzáférést a dokumentumokhoz CD-ROM formájában. Az ügygel kapcsolatos szóbeli nyilatkozatokat és dokumentumokat, amelyeket az engedékenységi nyilatkozat keretében tettek, hozzáférhetővé tették a Bizottság helyszínein. A felek jogosultak voltak jegyzeteket készíteni, meghallgatni a magnetofonszalagok felvételeit és/vagy a Bizottság által készített másolatokat elolvasni, azonban az érintett dokumentumokról másolatokat nem készíthettek.

A felek közül többen kérték a kifogási nyilatkozat megválaszolására megadott határidő meghosszabbítását, amelyet részlegesen megadtak. Minden érintett fél időben válaszolt.

A Bayer AG második kifogási nyilatkozatra adott válasza potenciálisan terhelő, valamint tisztázó elemeket is tartalmazott. Következésképpen az eljárásban részt vevő minden fél megkapta a válasz másolatát és felkérték őket, hogy fejtssék ki álláspontjukat annak tartalmával kapcsolatban.

A felek többsége szóbeli meghallgatást kért a 773/2004/EK bizottsági rendelet 12. cikkével összhangban. A meghallgatás 2006. június 22-én zajlott. A Trade-Stomil Ltd kivételével az összes fél jelen volt a meghallgatáson.

A Bizottság szolgálatainak szolgáltatott írásbeli és szóbeli nyilatkozatok fényében, a kifogási nyilatkozatban leírt jogsértést felülvizsgálták: mégpedig két címzett (a Chemical Company Dwory S.A. és a Syndial S.p.A.) esetében az ellenük felmerült kifogásokat ejtették, és három fél (az Unipetrol a.s., a Kaucuk a.s. és a Trade-Stomil Ltd) esetében a részvétel időtartamát csökkentették.

⁽¹⁾ HL C 45., 2002.2.19., 3. o.

Harmadik felek részvétele

2005. december 22-én a Manufacture Française des Pneumatiques Michelin (Michelin) vállalatot felvették az eljárásba, mint érdekelt harmadik felet a 1/2003/EK tanácsi rendelet 27.cikk (3) bekezdés és a 773/2004/EK rendelet 11. cikkének (1) bekezdése értelmében. Következésképpen tájékoztatták az eljárás jellegéről és tárgyról, valamint felkérték, hogy ismertesse álláspontját, amelyet később megtett. A Michelin részt vett a szóbeli meghallgatáson is. A Michelin később felvették panaszosként egy hivatalosan indokolt panasz alapján a 773/2004/EK rendelet 5. cikke és a 2003/1/EK rendelet 7. cikke értelmében, amelyet 2006. május 12-én nyilvántartásba vettek. A 773/2004/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésével összhangban a Michelin megkapta a kifogási nyilatkozat nem bizalmas változatát és felkérték, hogy ismertesse álláspontját. A Michelin 2006. november 15-i keltezésű levelében nyújtotta be észrevételeit.

A 2006. november 9-én kelt, nekem címzett levelében, a Syndial S.p.A. és a Polimeri Europa S.p.A. vitatta a Michelin panaszos jogállását az eljárásban, és megkérdőjelezte az utóbbi jogát arra, hogy megkapja a kifogási nyilatkozat nem bizalmas változatát. 2006. november 10-én kelt levelemben megerősítettem a Syndial S.p.A.-nak és a Polimeri Europa S.p.A.-nak, hogy a Bizottság jogos érdek alapján döntött úgy, hogy megadja a Michelinnek a panaszos jogállását. Mivel a Michelinnek, mint panaszosnak törvényes joga a kifogási nyilatkozat nem bizalmas változatát megkapni és minthogy a Syndial és Polimeri jogos érdekét a titkosságra a Bizottság szolgálatai figyelembe vették, úgy tájékoztattam a két vállalatot, hogy kérelmük nem követel semmilyen további lépést a részemről az ügyben.

Véleményem szerint a határozattervezet csak azokat a kifogásokat tartalmazza, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt saját álláspontjuk ismertetésére.

Úgy vélem, hogy az ügyben a meghallgatáshoz való jogot az eljárás minden résztvevője esetében tiszteletben tartották.

Brüsszel, 2006. november 22.

Karen WILLIAMS